Notebook C

[Book C, Title Page](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-front-cover)

Vocabulary of the
language of N. S. Wales,
in the neighbourhood of
Sydney (Native and
English, but not alpha
betical).

[Book C, Page 1](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-1)

Winds

|  |  |
| --- | --- |
| The North Wind | Boor\_roo\_way |
| TheSouth Do | Bain\_marree |
| TheEast Do | Goniee\_mah |
| TheWest Do | Bow\_wan |
| TheN.W. Do | Du\_lu\_gal |
| or |
| TheNorth Wind | Bow\_wan |
| TheSouth Do | Bal\_gay\_allang |
| TheEast Do | Boo\_roo\_wee |
| TheWest Do | Bain\_mar\_rey |
| TheNE Do |
| TheNW Do | Doo\_loo\_gal |
| TheSE Do |
| TheSW Do | Go\_niey\_mah |

[Book C, Page 2](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-2)

Numbers

|  |  |
| --- | --- |
| One | Wo\_gul + |
| Two | Bulla ‸(or) Bool\_la +, yoo\_blowre |
| Three | Boorooi or Brew\_ie + |
| Four | Marry\_diolo |
|   |
| Mur\_ray too\_lo | a great many + |

[Book C, Page 3](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-3)

|  |  |
| --- | --- |
| Gonan\_goolie | name of a little girl |
| Bedia Bedia | Do me of a little gir little boy |
| Gnoo\_roo\_in | name of a little girl a woman |
| Waum |
| Waumediow |
| Bo-murra Cammeral | the Potatoe apple fruit. |
| Marray | wet. |
| Paye wallan ill\_la\_beConcerning heavy rain. |
| Maugoniera(or) Mau\_gon\_yai\_raat his house |
| Go-ree-ail | Parroquet |
| Nangerra | he is a sleep |
| Gorroda lema | he snores |
| Boorreea | a womans name |
| Cannalgalleon | her tribe |

[Book C, Page 4](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-4)

|  |
| --- |
| Moor\_reereNalgarrarLinethe hair Do |
| Weeragal | Mackarel |
| Panyadiswe | did paddle Q |
| Nul\_lo\_ganMal\_lat | }Fillets |
| Yennarrabe | He is gone Q |
| Al\_lo\_wau\_dioo. | I stay |
| Pattane | to eat |
| Ding\_al\_la\_dee. | There he, she or it is |
| Yem\_mer\_ra\_wan\_ne. | Ta\_bong\_en. Tan\_ni. |
| Yenmannia | Shall or will go |
| allowaw | he lives or stays here |
| Go\_ray Tar\_ra\_wine. | a Fish |
| Yenmow | I am going |

[Book C, Page 5](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-5)

|  |  |
| --- | --- |
| Gnabunnibow beal | I will not see |
| Pemul\_why | Bediagal . Tugagal . Tugara |
| Car\_rah\_di\_ganCar\_rah\_dy | }a person skilled in healing wounds |
| Wuid a dieme | you have drank |
| Weeda djow | I have drank |
| Darra murra gal | We\_rans Tribe |
| Goad\_gan | Pigeon |
| Warre\_wallme wor\_rey. |
| Yenn\_werre | he is gone |
| Mong\_y | he does not like it |
| Gony\_ar\_a | a womans name |
| Birra\_birragal\_leon. | Her Tribe |
| Co\_ro\_by | a natives name |
| Ta\_go\_ra mediang\_ha. | severely cold |

[Book C, Page 6](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-6)

|  |  |
| --- | --- |
| Wen\_you\_a. | The name given bythe natives to a horse |
| ✓Gna\_na\_lema. | she breath‸es |
|  |
| Warreweere | Garabber     Benool\_bill |
| Barbuggi | Lost |
| Daringhal | His . |
| Whalloo | where are you going |
| me\_baw\_chiara. | what is the name |
| Diego\_mo\_ram\_me\_dee |
| Diego\_mo\_ram\_me Kiara bunne |
|  |
| Damang | a cap or covering for the head |
| Cab\_ber\_ra \_ birrong | belongs to the head |
| Dar\_ring\_hal | his |
| Gna\_dienna | we saw |

[Book C, Page 7](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-7)

|  |  |
| --- | --- |
| Mullarra | Joined to a man |
|   |
| Coorarre (or)Goo\_rār\_ră | }long . + |
| Too\_merre (or) Too\_mur\_ro | }short + |
| Dan\_nil\_be |
| Pie\_jangha | He did beat. |
| Gnalga | look |
| Palleya | violent laughter |
| Jennebe | Laughter |
| Pea\_mine | marrow |
| Medo\_gy | a joint |
| Weroong | scar on the back |
| Wau\_burwau | I don’t know where |
| Car\_rah\_mah | To steal |
| Noon\_ung\_la\_noong | relative to place where |

[Book C, Page 8](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-8)

|  |  |
| --- | --- |
| No\_roo\_gal Ca\_my. | holes made in a shield by a spear |
| Wig\_goon. | Throwing stick without the shell |
|   |

|  |  |
| --- | --- |
| Patty | he did eat |
| Pattare | eat |
| Pattabow | shall I eat |
| Mā\_now | shall I take |
| Tarra\_merragalthe name of the tribe Weran belongsto, in the district of Wanne. |
| Pattaran | may I eat |
| Bogul | a mouse + |
| Gnar\_ra\_mang | the name of a dance |
| Car\_rib\_ber\_re | another mode of dancing |

[Book C, Page 9](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-9)

|  |  |
| --- | --- |
| Noo\_roon\_niel | The Ligatures round the arm, &wh is ‸a line made of the furr or hair of animals. |
| Mo\_mur\_re | the name of a fruit |
| De\_ra\_galBun\_mer\_re | }Lizard |
| Nar\_rang | a specie of ye Lizard |
| Gnan\_gnyelle | a glass to look through Telescope |
| Be\_re\_wal\_gal . | the name given to us by the natives. |
|   |
| Berewal | a great distance off |
| Gnan\_gnan\_yeele | the glass a reading glass |
| Tallangeele | window glass |
| Wolgan | a pair of stays |
| Goorung\_ur\_re\_gal | a tribe |
| Goray | more + |
| Cah\_rah\_ne | Biscuit |
| Car\_rang\_el | Jacket |

[Book C, Page 10](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-10)

|  |  |
| --- | --- |
| Matty | petticoat. |
| Goragallong. | young man. Query |
| Booroodel Maugoran} Booroong says these people are unfriendly to us. |
| Mo\_roo\_berra | a natives name. |
|  |
| Gnia\_de | for me. |
| Dinalleon | women. |
| Garagallong \_ alleong | young women. Query |
| Bow\_wory Bow\_wah | shadow. |
| Beragallon | the name of a fish. |
| Goniado | the name of a large bird. |
| Carrangarrany | the name of a boy from Botany bay. |

[Book C, Page 11](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-11)

|  |  |
| --- | --- |
| Barring\_an | the name of a very handsome girl. |
| Did\_yerre\_goor | no more. |
| Weereamby Weeream\_my | a bat. |
| Ba\_ro\_wan or Booroowan | a plant that looks like ye Aloeit bears a flower like ye Lilly & agreen fruit not unlike a smallcooking apple. This fruit is notwholesome.the name of a ~~fruit~~ like. |
| Moo\_row\_ul. | The name of a Fish. |
| Caroom\_a | Black fish. |
| Ca\_gone | toad fish which they say is poisonous. |
| Dilluck Yannadah. | Full Moon. |
| Diarra\_murrahmah Coing | the Sun setting red. |
| Worga\_weena | to whistle. |
| Pen\_niee\_bool\_long. | The name of Colebe’s Child. |
| Goniee murrah. | stink. |
| Now\_wa. | matter in a sore. |
| Miangah | Fly. |
| Maugon\_allyMulla\_mang} husband. |

[Book C, Page 12](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-12)

|  |  |
| --- | --- |
| Din\_mang | wife. |
| Murray\_too\_lo | great many. |
| Ullowygang | a Ray. |
| Murreay naugul | a flat Head |
| Gin\_nare | the shovel nosed Ray withouta sting. |
| Boorroo\_naga\_naga | an unknown fish |
| Dooroomi | left |
| Warrangi | right  } hand |
| Booroowunne | the name of a man a stranger. |
| Carreweer | the name of a female stranger. |
| Wallo\_mill | the Bullheaded shark |
| Co\_ro\_win | Nourse (very large) |
| Gnallangulla Tarreeburre | a particular club |
| Me\_de or me\_dgie\_me | what is this. |
| Mannie\_mongalla | To surprise. |
| Bado\_berong | a small fish like a tadpolewith two feet |

[Book C, Page 13](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-13)

|  |  |
| --- | --- |
| ✓ Yennime | you are going. |
| ✓ Illabelebow | I will make water. |
| ✓ Illabele\_diow | I have D.o. |
| ✓ Illabele diemi | You have d.o. |
|     Megalliniara | the clay on the face |
|     Yabbun | singing dancing or beating on 2 clubs |
|     Yarebadiow | I am tired. |
|     Wan\_nye\_wanyi (or)     Wan\_ȳe\_wan\_ȳi | a Lie. + |
| yah\_mah | I have made as |
| yahmah carregan | I have made a line |
| wor\_re worrar | last night |
| nang\_ah mi | to dream or hedreams |
| Nowey, binnie bow | I will make a Canoe |
| Nowey, binnie ba | he will make a Canoe |
| Berang | belonging to Ka\_mi berang awound from a spear |
| Doo\_ul | Colebe’s word for the two Barbs |
| Ty\_ya\_moo\_ne | when angry |
| Goo\_goo\_bo\_a\_ri | a shadow |

[Book C, Page 14](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-14)

|  |
| --- |
| Pa\_ta\_ny goo\_long |
| Ka\_mow | shall I, or must I call |
| Bar\_ru\_wallu\_ri | The Porpoise |
| War\_rin | Winter |
| Wee\_rum\_min |
| Cut\_bar\_rar | cut off |
| War\_rah\_pattah de\_je | a Curse |
| Pat\_tar\_rah | eat it |
| Goo\_ro\_gal biel | left tooth out |
| Pan\_now\_a | in the rain |
| Doo\_ul | the spear by which Yer\_ren\_i\_bey was wounded |
| Mur\_ra\_mur\_rong | the reason given for Bennelong’s wounding Yerrren\_i\_bey |
| war\_rai\_gy\_ yen\_ne | I believe he is gone |
| Way\_lin or Wair\_ling | how |
| Nan\_mar | I dont know |
| Belle\_nar\_bone | I never saw him |
| No\_le | here, there, in this or in that |
| Jee\_ree\_i | supposed to be used as a charge |
| Goo\_me\_dah | a spirit or a DD. body |

[Book C, Page 15](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-15)

|  |  |
| --- | --- |
| Murray naugul | the flat head |
| Cow\_er\_re | Large flat head |
| Mul\_lin\_a\_gul | the small flat head |
| Py\_e\_bah | he will beat him |
| Py\_e\_bah gua\_go | Do presently |
| Gua\_go | soon or presently |
| No\_tu\_lu\_bru\_law\_law no\_tieGnoo\_roo\_me, ta\_tie, na\_tie, na\_tieD.o repeatedTar\_rah\_wow, tar\_rah\_wow | Sung on seeing a flock of Pelicans. |
| Wan\_yea\_waur | the Seal |
| Tar\_war\_an | D.o |
| Bo\_roo\_wan | a fruit |
| Il\_la\_be | to make water |
| Go\_ning alle | voiding the excrement, or he voids &c |
| Ya\_gu\_nah | to day |
| Bar\_ra\_ne (or) Bo\_rah\_ne | Yesterday + |
| Par\_re\_bugo or Pa\_rae\_bu\_gah (or)Par\_ri\_beu\_go | to morrow + |
| Parre\_bu\_war\_rie | the day after tomorrow |
| Mul\_lin\_a\_ool (or) Mul\_lin\_ow\_ool | the Morng. or, this Morng. |
| Tar\_re\_ber\_re | Day light |
| Gilly | the light given by a candle |

[Book C, Page 16](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-16)

|  |  |
| --- | --- |
| Dar\_rah (both the r pronounced) | the Thigh |
| Da\_rah (or) Dar\_ra | the teeth + |
| Kar\_ga | the Mouth |
| Co\_ing | the Sun + |
| Yan\_nă\_dah | the Moon + |
| Bu\_do\_e\_nong | the two Magellanic clouds |
| Cal\_gal\_le\_on | the largest of ye two Do |
| Tein\_go Wor\_re\_gal.Jung\_o | a dog + |
| Jung\_oro | dogs |
| Car\_run | the beatle found in ye grass tree |
| Tang\_noa | the worm found in Do. |
| Co\_gar\_ruck | the Friar |
| Nan\_go\_ba | relative to sleep |
| Gna\_mo\_roo | a Compass (so called by thenatives Gna to see and mo\_roo a path |
| Bon\_yoo\_el | the person who carried ye Compass |
| Yah\_mah or nia\_yah\_mah | I have made it |
| O\_moon (this in a whisper) | silence or hush |
| Yen\_nore\_yen Yel\_low\_wan\_in\_min | } get away |
| Dje\_ra\_bar or Je\_rab\_ber | the name given to the Musquet |
| The Natives frequently called us by the name they give the Musquet. |

[Book C, Page 17](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-17)

|  |  |
| --- | --- |
| Bong\_a\_ja\_bun | he did paddle |
| Wy\_a\_bow\_innyah | I will give |
| Tan\_na\_gal (or) Tan\_nē\_gal | Ice + |
| Ta\_go\_ra ya\_go | now cold |
| mau\_gon\_yai\_ra | at his house |
| Era\_bad\_djang | the ceremony or operation of drawing the tooth |
| Whal\_loo | where are you going |
| Ka\_my\_berong | a wound made by a spear |
| Go\_ray | More + |
| Did\_ye\_re\_goor | enough or I am satisfied |
| Pie\_jang\_ha | he did beat |
| Yan\_bad | tried |
| Bad\_dje | to hunt |
| Pan\_nah (or) Pan\_nā | rain + |
| Djer\_ba Il\_lab\_ba | } to pour out |
| Gna\_ne\_ba | the union between the sexes |
| Car\_rung\_un Mau\_gro nea | a Net to catch Fish |
| Gal\_galla | the small pox |
| Gong\_ye\_ra (the a as in father) | in the house |

[Book C, Page 18](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-18)

|  |  |
| --- | --- |
| Gong\_yea\_go | large house |
| Dung\_a\_re\_ban\_ye Man\_ye\_ro | } No, or I do not know |
| War\_ran\_jam\_ora | I am in Sydney Cove |
| Nur\_be | to bark |
| Cow\_ul (animals) | a male + |
| We\_ren (or) Weer\_ring | a female |
| Na\_de\_wun\_nia | to stare |
| Ye\_ban (or) yibbun | to sing |
| Ba\_lee (or) Ballie | to be dry or want water |
| Ne\_ne\_ni | Yours |
| Ta\_boa | White Clay |
| Ta\_boa mil\_li\_jow | Painted white |
| Boo\_mer\_rit | the Scimeter |
| Car\_re\_jun | a fishing Line |
| Bru\_ang (or) Boo\_rō\_wong | an Island. NB the natives call the ships by this name |
| Bru\_ang Ke\_ba | a Rocky Island + |
| Wad\_de be\_rong | a wound from a stick |
| asking the name of a fowl | Me\_bah\_ky\_hai\_ra |

[Book C, Page 19](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-19)

|  |  |
| --- | --- |
| Cu\_ru\_a | to throw |
| Ye\_ry | to throw |
| Ye\_ry mutin | to throw a fiz gig |
| Weda (or) Wedau | to drink |
| Ya\_noong | to watch |
| Parrat benni\_deow | I have eaten it all |
| Didgerry\_goor wogul banna | only a little bit more |
| Yar\_re | say |
| Gnī̇a | I myself + |
| Pattadiou | I eat or have eat |
| Pattadiemy | You have eat |
| Gna | to see |
| Gnil | there |
| Wuida | he drinks |
| Wuidy | he has drunk |
| Bu\_rouk | a belly full, or I am full |
| Wya\_jeminga (or) Wee\_ang | Give me |
| Can\_ne | to smell |
| Pomera Bannielly | to clap hands |
| Vuid\_demey vuidu\_diouYanna\_milly diou | Drank |

[Book C, Page 20](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-20)

|  |  |
| --- | --- |
| goo\_nang | a spear the barbs of wch are cut out of the solid wood |
| Kah\_my | the spear with a barb fixed on with gum, or a spear they throw |
| Trees | Te\_ru\_mo |
| Large Brown Mahogany tree | Boo\_roo\_ma murray |
| Fig Tree | Tam\_mun |
| White Gum tree | Darane |
| the fruit of the potatoe plant | Be\_mur\_ra cam\_mer\_ral |
| a fruit No | Mo\_mur\_re |
| Cabbage tree | Ta\_rang\_ge\_ra |
| Scarlet & Yellow bell flower | Ga\_de\_gal\_ba\_dee\_rie |
| The Banksiad which bears yebottle washer | Wa\_tang\_gre |
| The Fir tree | Goo\_mun |
| the Ligneous Pear | Merry\_dugar\_e |
| a low tree bearing a fruit like the Wa\_tang\_gre | Weereagan |
| The sweet Tea plant | War\_ra\_bur\_ra |
| The Sceptre flower | War\_ret\_tah |

[Book C, Page 21](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-21)

|  |  |
| --- | --- |
| Wau\_mē | is to scold |
| Wah\_ma\_d’jang\_ah a term of reproach,with wch the natives are highlyoffended, it is sometimes used by the women& which the men always punish them for. |
| no\_rar | a place or country |
| weree norar | a bad country |
| ta\_gu\_bah (or)tar\_go\_bar | } the hart herry tree |
| war\_ring\_a | by & by |
| gu\_ru\_gal | a long time back |
| Ke\_bar\_ra | the present |
| warr be\_rong orah | where is a better country |
| Gritty or dirty | Pemul\_gina |
| above or upwards | Boor\_a\_wa |
| below or under | Ca\_dy (or) Cad\_dy + |

speaking of a man & his wife he used these words

Maygon\_ally

Gniella

Dit\_galla

Boonailley

Boo\_in\_yella

[Book C, Page 22](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-22)

|  |  |
| --- | --- |
| Head | Cabera (or) Că\_bĕr\_ră + |
| Eye | Mai (or) Mi (or) My + |
| Nose | Nogur (or) No\_gŭr\_ro + |
| Lips | Willin (or) Wil\_ling + |
| Tongue | Tal\_lang + |
| Chin | Wal\_lo + |
| Ear | Gorey (or) Go\_ray + |
| Beard | Yar\_re (or) Yar\_rin + |
| Hair | Devar\_ra (or) De\_war\_rā + |
| Belly | Ba\_rong (or) Bar\_rong + |
| Penis | Ga\_dia |
| Hand | Tamira |
| Fingers | Be\_rille |
| Backside | Bong (or) Boong\_boo\_ro\_ne\_tong + |
| Blood | Pan\_ne\_ra (or) Pan\_ner\_rong + |
| People | Eo\_ra (or) E\_ō\_rāh + |
| Women | Ge\_nail\_lon |
| P. Parts of Do | Go\_mer\_ry |
| Fat | Bog\_gay |
| Space occasioned by the loss of the Eye or hind tooth | Bool\_bag\_a\_dei\_mi |

[Book C, Page 23](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-23)

|  |  |
| --- | --- |
| The little finger of the left hand of the woman when the two joints are cut off | Mal\_gun |
| Father | Be\_an. Beˌanˌna + |
| Mother | Wyˌang. Wy\_ang\_a. + |
| Male Child | Wongera |
| Female Do | Werowey Din |
| Relations or Friends | Gou\_al\_garBabunnaCou\_el\_gon |
| a name sake, or a peron with whom the name has been exchanged | Da\_me\_la\_bil\_lie |
| Ny\_ang\_deeaNang deea nangNang deea nang kiara | to ask ye name of a person or thing |
| Nal\_lar | look or see |
| Nan\_ga\_re | he sleeps or is a sleep |
| For Copulation he uses all these words — Yang\_a Can\_na\_ding\_ga CalloCallyne. |
| The effect of the hot burning sand sand upon ye Eye |
| Murray \_ Cannandinga \_ Mi |

[Book C, Page 24](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-24)

|  |  |
| --- | --- |
| Emu | Ma\_ra\_ong |
| Musquito hawk | Po\_buck |
| Hawk | Jam\_mul jammul |
| Crow | Wo\_gan |
| White Cockatoo | Gar\_ra\_way |
| Black Do | Ga\_rate |
| Spider | Mar\_rae\_gong |
| Beetle | Gonia\_gonia |
| Butterfly | Bur\_ru\_die\_ra |
| Curlew | Ur\_win\_nerry\_wing |
| A bird with a shrill note | Dil\_bung |
| Leaping Q Large spesie | Pa\_ta\_go\_rong |
| Leaping quadrupedsmall Do | Bag\_ga\_ray |
| the skin of ye. Pa\_ta\_go\_rong | Bog\_gai |
| Common rat | Wur\_ra |
| Kangaroo Do | Gan\_i\_mong |
| Opossum | Wob\_bin |
| Flying squirrel | Bong\_o |
| Red opossum (another sort) | Ro\_go\_ra |
| a Musquito | Tewra |
| Bite of Do | Tewra dieng |
| a Scorpion | D,tooney |

[Book C, Page 25](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-25)

|  |  |
| --- | --- |
| Snapper | Wal\_lu\_mai |
| Sting Ray | Te\_ring\_yan |
| Mullet large sort | Wa\_ra\_diel |
| D small do |  |
| Crab | Ke\_ra |
| a Rock Oyster | Petang\_hy |
| an Oyster | Dainia |
| a Mussell | Dal\_gal |
| the Zebra fish | Ma\_ro\_me\_ra |
| The Squill | Yu\_rill |
| Blubber | Ga\_ru\_ma |
| The Prince fish | Ba\_rong |

[Book C, Page 26](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-26)

|  |  |
| --- | --- |
| Water | Bāˌdo + |
| Earth | Pē\_mul + |
| Fire | Guyon (or) Gwee\_yong + |
| Smoke | Cadjiel (or) Că\_jel + |
| High Wind | Guār\_ra x |
| Dead | Palley (or) Gogun (or) Bo\_ē |
| Sweat | Yu\_ru\_ca |
| a Star | Bir\_rong + |
| a falling Do | Turuga |
| a cluster of Do | Molu\_molu |
| a Canoe | Noe |
| Cold | Ta\_go\_ra (or) Tag\_ĕr\_ra x |
| Bad | We\_re (or) Wee\_re + |
| a Sore | Me\_di\_ong |
| Stone or Rock | Ke\_ba |
| Sand | Mur\_rong + |
| a Hut | Gon\_ye (or) Go\_niee |
| Thunder | Mu\_rungle (or) Moo\_rung\_ul x |
| Respecting Do | Bad\_je\_be\_rong |
| Struck by Do | Mu\_rungle be\_rong |

[Book C, Page 27](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-27)

|  |  |
| --- | --- |
| Lightning | Mong\_he (or) Mongh\_hī̇ |
| a Spear | Ka\_mai |
| Throwing stick | Wo\_ma\_ra |
| Barb on a spear | Yal\_ga |
| Sun Rise | by\_bo\_bar (or) Coing by\_bo\_bar |
| Sun Set | Bur\_re\_gu\_lar |
| Moon when new | Yan\_na\_dah Par\_ra\_gi |
| Do when set | Yan\_na\_dah Poo\_ra |
| a great way off | Ar\_ro\_wan |
| a Shield made of wood | Ar\_rā\_gong + |
| Do made of bark | E\_le\_mong (or) Ee\_ly\_mong + |
| Ornament | Ben\_gad\_de |
| Night | Gnoo\_wing (or) Gnoo\_ing + |
| Day | Cam\_murree |
| Full Moon | Murray Yan\_na\_dah |
| All men | Mulla\_bo |
| a Spear with a barb | Bill\_lar\_ra |
| To make the scars on the breast | Car\_ran\_ga bow\_iniey Cong\_ar\_rey |
| Here | Die \_ Diam (or) In\_yam + |

[Book C, Page 28](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-28)

|  |  |
| --- | --- |
| To Run | Wo\_ma\_ra\_diu |
| ToLaugh | Jan\_na |
| ToCry | Tonga |
| ToSleep | Nan\_gora |
| ToSing | Boo\_rai\_ye |
| ToYawn | Da\_bu\_nal\_yo |
| ToSneeze | Gulegula |
| ToBreath | Bo\_mi\_diou |
| ToCopulate | Yang\_a |
| Toshake hands | Pat\_pan\_joie\_inee |
| Tostand with ye handsTobehind the back | Arramaillim |
| Tostand with ye handsTobehind the head | Corocan\_niul |
| ToClap hands | Palpanie\_you |
| ToBite | Toll Boo\_roa |
| ToTickle | Gitte\_gitte |
| ToCome here | Coe\_Cowe\_Cwoi\_Cowana + |
| Tosit down | Allo\_wo\_dieu |
| ToCut in two | Cot\_berry\_jou |

[Book C, Page 29](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-29)

|  |  |
| --- | --- |
| To Fly | Womera |
| ToSnore | Go\_ro\_da |
| ToPaddle | Go\_in\_nia |
| Toshut one eye | Goo\_ra\_gine |
| Toa Woman that cries | Din Tong\_e |
| Toa Man Do | Mulla Tong\_i |
| ToSwim | Wad\_by (or) Wadd\_be + |
| ToDive | Bo\_ga |
| ToCut | Cot\_bannie |
| ToBurn | Cannadinga Cannadinan |
| Towhat gives fire | Ger\_rub\_ber (or) Ge\_re\_bar |
| ToSoak or wash in water | Car\_re\_mille Bado |
| ToI am Dry | Bado\_go\_balley\_vuida |
| ToRelatg to drinking | Vuida\_i\_dinia |
| ToTo suck | Binya Vuidu Mooroobin |
| Todescribing an Infant | Nabung\_ay Werowe |
| ToRelating to walking | Yennarabanie yennool |
| ToDo at a future time | Yenmania |
| ToWhere | Wau + |
| ToLet us walk | Yen\_nang\_alea |
| ToWalking away or together | Yennibun |

[Book C, Page 30](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-30)

|  |  |
| --- | --- |
| To hear | Narradew |
| ToCall | Ca\_mar (or) Kā\_mā + |
| ToStand | War\_re\_wee |
| ToShiver | Tag\_go\_ra\_yago |
| ToCreep | Ma\_ro\_wey |
| ToChew | Chiang (or) Chang utah |
| ToKiss | Boon\_alliey |
| ToSpeak | Pi\_ar\_ar |
| ToDo | Byalla Garriga |
| ToFear | Jar\_rune |
| ToAfraid | Bar\_gat + |
| ToFall | Yery diemy |
| ToStay | Alloey |
| ToGo away | Albongadiow Wo\_roo Wo\_roo(or) Woo\_rar |
| Toset near any one | Ury diow |
| ToPick up any thing | Manioo |
| Toblow with ye breath | Bo\_a\_mere |
| ToFight or beat | Py\_ya\_bow |
| The Colour Green | Bool\_ga\_ga |
| Fine Weather | Beal\_oray Boora careemey |
| Relating to giving | wea\_je\_minga wea\_jowiniaWianga. |

[Book C, Page 31](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-31)

|  |  |
| --- | --- |
| Gone | Yen\_ma |
| Broke | Cot\_bain\_jow Cot\_balie |
| Now | Noong |
| Empty | Parraberry |
| Full | Eri (or) Bo\_ruk + |
| Diving | Bo\_ga\_illia |
| Cutting off | Wogan\_minnering |
| You must Cry | Tongay\_doro |
| Eating (the act of) | Parran\_banie\_diou |
| Will you have any more | Wal\_lu\_meron wea |
|  |
| Alive | Moo\_tong + |
| Air | Bay\_jah + |
| Angry | Goo\_lār\_ra + |
| Another | Wo\_gul\_ōray + |
| Ant | Mon. + |
| a Bird | Bin\_yang + |
| Black | Gnā\_nā . + |
| Boy | Won\_gĕr\_ra + |
| Brave | Mat\_tong + |
| Breasts | Nā\_bung + |
| Dew | Min\_niee\_mo\_long + |

[Book C, Page 32](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-32)

|  |  |
| --- | --- |
| Egg | Cā\_bahn. + |
| Eyebrow | Yin\_ner\_rĭ̇ + |
| Far | Ar\_ro\_un + |
| Feather | Gno\_niul + |
| Male | Mulˌla + |
| Female | Din + |
| Fish | Mauˌgro + |
| Foot | Man\_noe + |
| Good | Bood\_yĕr\_rĕ + |
| Great | Mur\_ray + |
| Hole | Go\_mĕr\_ry + |
| Hungry | Yu\_roo + |
| Little | Nar\_rang + |
| Man (homo)Man (vir.) | } Guy\_ong + |
| Milk | Moo\_roo\_bin + |
| Mine | Dan\_nai + |
| Mother | Wy\_ang Wy\_ang\_a + |
| Nails | Car\_rung\_gle + |
| No | Bē\_al + |

[Book C, Page 33](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-33)

|  |  |
| --- | --- |
| Pregnant | Bin\_yee\_ghine + |
| Red | Moo\_jel + |
| Sea | Car\_rig\_er\_rang + |
| Seek | Pe\_to\_ē + |
| Sick | Ba\_gel (or) Ba\_jel+ |
| Sister | Mā\_mun\_na + |
| Son | Dō\_roong + |
| Tail | Doon + |
| Wing | Wil\_bing + |
| Woman | Din + |
| Wood (Lignum) | Wad\_day + |
| Wood (sylva) | Tūgā + |
| You | Gniee\_nie + |

[Book C, Pages 50–51](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-pages-50-51)

The preceding sixteen pages, C34–49, are blank and have been omitted. Pages C50 and C51 are presented together as the writing spans both pages.

Names of Places

|  |  |
| --- | --- |
| Rose Hill | Para\_matta |
| The district of Rose Hill | Wann |
| Wau\_mailleMalgray\_mattaEra\_worongCarra\_mattaBoolbane\_mattaCarro\_wotongMar\_rong | NB: In going to the Westward from Rose Hill you walk in ten minutes to War\_mul, in nineteen to Mal\_gra\_mattar, in seven to A\_rar\_woo\_rung, in eighteen to Car\_rar\_mattar, in five to Bul\_barn\_mattar, in twenty nine to Kar\_rar\_wo\_tong, & in seventeen to Mur\_rong — Prospect Hill. |
| Island at the Flats | Arrowanelly |
| The people who inhabit the last districtarecalled | Bediagal |
| Those inhabiting War\_mul | Cannemegal |

[Book C, Pages 52–53](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-pages-52-53)

Pages C52 and C53 are presented together as the writing spans both pages.

Names of Places

|  |
| --- |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| Sydney Cove | War\_ran |
| 1st. Island coming up the harbour | Bo\_a\_millie |
| 2d. Do | Be\_lang\_le\_wool |
| 3d. or Garden Island | Ba\_ing\_hoe |
| 4th. or Rock Island | Mat\_te\_wan\_ye |
| 5th. Island | Me\_mil |
| 6th. or Cockatoo Island | Wa\_rea\_mah |
| 7th. Island | Ar\_ra\_re\_agon |
| 8th. or Spectacle Island | Gong\_ul |
| North Head | Car\_rang\_gel |
| South Do | Tar\_ral\_be | jam was added we were on the spot, & is supposed to mean, this is. |
| Middle Do | Caba\_caba |
| Inner S.th Do | Barraory |
| Another Do | Tuberai |
| Farm Cove | Woggan\_ma\_gule |
| E.t Point of Do | Yu\_ron |
| Cove next to farm Cove | Walla\_mool |
| E.t P.t of Do | Derawun |
| Next Cove | Carraginn |

[Book C, Pages 54–55](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-pages-54-55)

Pages C54 and C55 are presented together as the writing spans both pages.

|  |  |
| --- | --- |
| a Little sandy bay | Weeaggy\_wallar |
| Bradley Point | Tal\_le\_ong\_i |
| Rose bay | Pannerong |
| W.t Point of Camp Cove | Metallar |
| An Island | Boor\_roo\_wan |
| The Rock in the Channel | Bir\_ra\_bir\_ra |
| Sydney Cove E.t Point | Tu\_bow\_gule |
| Do Do W.t Point | Tar\_ra |
| a small Cove within | Melia\_Wool |
| Where the Hospital stands | Talla\_wo\_la\_dah |
| Where the Fishermans hut is | Tarrangera guy |
| Botany bay | Ka\_may |
|  |
| Manly bay | Kay\_ye\_my |
| Collins Cove | Kayoo\_may |
| Long Cove | Go\_mo\_ra |
| Ross Farm | Cow\_wan |
| the Point called the docks | Pa\_rein\_ma |
| Breakfast Point | Booridiow\_o\_gule |
| Dinner Do | Mar\_ray\_mah |

[Book C, Page 56](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-56)

Names of Native Men

Bur\_ro\_wun

Gome\_bee\_re

Yello\_mundy or Yellah\_munde

DJimba or Jimbah

Gomil DD

Colebe

Bulmanna

Gora\_moa\_boa DD

Wattewal

Congarail

Gnoo\_lu\_mey DD

Yendaw DD

Yarre\_a\_rool DD

Baid\_do DD

Cammarang

Carruey DD

Tabong\_en

Ba\_loo\_derry

By\_goong

Beida\_beida

Weran

[Book C, Page 57](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-57)

|  |
| --- |
| Nan\_bar\_re |
| Cud\_dur | the man who died |
| Wil\_le\_me\_ring | the man who threw ye spear |
| We\_re\_murra |
| We\_rong |
| Yoole\_dieera |
| Mau\_ge\_ran or Mau\_go\_ran |
| Wo\_lar\_re\_barre, Wo\_gul\_trowe, Ban\_nel\_lon, Bo\_in\_baBunde\_bunda. |
|   |
| Col\_lin\_djam |
| Car\_ran\_gar\_ray |
| Boo\_ru\_wun\_ne |
| Gnung\_a\_gnung\_en |
| We\_ra\_re |
| Bin\_gy\_wanne |
| Doon\_dal\_lah |
| Nar\_room\_my |
| Go\_re\_yang |
| Boo\_ro\_del. Mau\_go\_ran |

[Book C, Page 61](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-61)

The preceding three pages, C58–60, are blank and have been omitted.

Names of Women

|  |
| --- |
| Milbah |
| Ba\_rang\_a\_roo |
| War\_rai\_were Biel\_bool |
| Go\_roo\_ber\_ra |
| Go\_nan\_goo\_lie |
| Gnoo\_roo\_in |
| Pon\_nie\_bool\_long | Colebe’s child |

[Book C, Page 63](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-63)

The preceding page, C62, is blank and has been omitted.

Tribes

MenWomen

|  |  |
| --- | --- |
| Cammeragal | Cammeragal\_leon |
| Cadigal |
| Wongal |
| Gweagal |
| Norongeragal |
| Walumedegal |
| Borogegal. Yuruey |
| Gomerigal. Tongarra |
| Boorammedegal |
| Gorualgal |
| Kamey\_gal |
| Murro\_ore\_dial |
| Bool\_bain\_ora |
| Ory\_ang\_soora |
| Wandeandegal |
| Bediagal |
| Carrugal |
| Tooga\_gal |

[Book C, Page 75](http://www.williamdawes.org/ms/msview.php?image-id=book-c-page-75)

The preceding eleven pages, C64–74 are blank and have been omitted.

Words used by the Natives in the Hawkesbury

|  |  |
| --- | --- |
| Bod\_da | the Penis |
| Bo\_roo\_bal | hair |
| Bo\_roo | Scrotum |
| Ma\_ree\_my | Testicles |
| Con\_do\_in | Moon |